

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	7
Claude Bocquet †	
Michel Ballard, un historien de la traduction et pourtant un véritable historien	19
Fernando Navarro-Domínguez	
Le Valencien-Flamand Luis Vives, humaniste et théoricien de la traduction dans l'Europe de la Renaissance.....	27
Antonio Bueno García	
Mission et traduction dans l'ordre des Dominicains espagnols au XVI ^e siècle.....	39
Christian Balliu	
Le classicisme français : une vision programmatique de la traduction	57
Myriam Salama-Carr	
Construire une anthologie du discours arabe sur la traduction.....	67
Georgiana I. Badea	
Traduction(s) et paradigmes de lectures : étude des formes de réception de la littérature française traduite en langue roumaine (XVIII ^e et XIX ^e siècles)	77
Nikolay Garbovskiy	
Un siècle de traductologie russe	99
Henri Awaiss	
Traduire pour vaincre la guerre : l'or noir, l'extrémisme rouge et la traduction multicolore	119
Enrico Monti	
La retraduction, une constante variable dans l'histoire de la traduction.....	131

Alina Pelea	
La subjectivité - pierre d'achoppement dans les théories de la traduction	143
Anda Rădulescu	
Toute phrase suppose un sujet, toute traduction, un choix !	161
John D. Gallagher	
Le comportement du traducteur face aux métaphores	175
Astrid Guillaume	
La sémiotraductologie ou le transfert du sens implicite	203
Olga Kostikova	
Nom propre : unité de traduction, objet de recherche, sujet de critique	221
Christine Raguet	
Onomastique, traduction et jeux de pouvoir	247
Catherine Anaïs Bocquet	
Les pseudo-traducteurs et leurs motivations	261
Teresa Tomasziewicz	
Unité de traduction dans l'audiovisuel	287
Christine Durieux	
Enseigner la traduction. Pour qui, pour quoi ?	305
Résumés	321
Auteurs	329